LGLOR2645

2015-2016

Syriaque A

5.0 crédits	30.0 h	2q	Ce cours bisannuel est dispensé en 2015-2016, 2017-2018, ...

Enseignants:	Schmidt Andrea Barbara ;
Langue d'enseignement:	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Ressources en ligne:	> > http://www.tyndalearchive.com/TABS/PayneSmith/index.htm > > http://www.syriacstudiesdic.com/
Préalables :	LGLOR1641 et LGLOR1642.
Thèmes abordés :	Maîtrise de notions approfondies de la grammaire du syriaque. En alternance avec le cours LGLOR2646, ce cours aborde les thèmes suivants : - traduction commentée de différents textes d'histoire, de hagiographie, d'exégèse ; exercices de déchiffrements des manuscrits (22,5h); - traduction personnelle de textes lus au cours (7.5h).
Acquis d'apprentissage	Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de vocaliser, traduire (avec dictionnaire) et analyser des textes syriaques non vocalisés de genres littéraires et d'époques différents. *La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».*
Modes d'évaluation des acquis des étudiants :	L'évaluation est continue, mais un examen oral et/ou écrit a lieu en fin d'année : lecture et traduction d'un texte vu, justifications grammaticales.
Méthodes d'enseignement :	Le cours n'est pas magistral : les étudiants doivent avoir préparé les textes ; leur préparation est discutée et améliorée durant le cours.
Contenu :	Le cours permet d'approfondir et d'élargir les connaissances et la pratique de la langue acquises au premier cycle. Les textes étudiés varient d'une année à l'autre et relèvent d'époques, de contextes historiques et de genres littéraires différents : - lecture de textes de différents genres littéraires (histoire, poésie, hagiographie, théologie, littérature populaire) du IIIe au XVe siècles, rédigés par des écrivains en Syrie, Irak, Liban, Turquie et Iran; - analyse grammaticale et étude de l'apparat critique des éditions de textes. - exercices de déchiffrement des différents mains syriaques dans les manuscrits
Bibliographie :	- J. Payne Smith , A Compendious Syriac Dictionary, Oxford 1903; - M. Sokoloff, A Syriac Lexicon, Gorgias Press 2010; - J.A. Crichton, Theodor Nöldeke. Compendious Syriac Grammar, Oxford 2001 (= Th. Nöldeke, Kurzgefaßte syrische Grammatik, Leipzig 19773); - W.H. Hatch, An Album of Dated Syriac Manuscripts, Boston 1946.
Autres infos :	/
Faculté ou entité en charge:	GLOR

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)

Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [60] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M1	5	-	
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation classiques	CLAS2M	5	-	
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M	5	-	